

Bon cidre doux

Haute-Normandie



1. Bon ci - dre doux où as - tu crû?
2. Puis en pa - nier l'on m'a fou - tu,
3. Puis sous la roue on m'a mou - lu,



1. - 3.



J'ai crû de - dans ce bois tor - tu, A coups d'gour - dins
Dans un ban -neau l'on m'a char - gé, Jus -qu'au pres - soir
Sur la fes - selle on m'a mon - té, Dans un cuve on



on m'a bat - tu, Puis en pa - nier l'on m'a fou - tu!
on m'a traî - né, Sous la roue l'on m'a é - cra - sé.
m'a é - gout - té, Dans un' tonne on m'a en - ton - né.



1. - 3.

Bon cidre doux

1
Bon cidre doux Guter, süßer Apfelwein,
où as-tu crû? wo bist du gewachsen?
Et Dominus!¹
J'ai crû Ich bin gewachsen
dedans ce bois tortu, in diesem verwachsenen Baum
 (wörtl. Holz);
A coups d'gourdins mit Knüppelschlägen
on m'a battu, hat man mich verdroschen,
Puis en panier dann in einen Korb
l'on m'a foutu! hat man mich hineingeschmissen!
Asperge me, Domine!²

2
Puis en panier Dann in einen Korb
l'on m'a foutu, hat man mich hineingeschmissen,
Dans un bannneau in eine Sammelbütte
l'on m'a chargé, hat man mich gefüllt,
Jusqu'au pressoir bis zur Presse hin
on m'a traîné, hat man mich geschleppt,
Sous la roue unter der Mühle (wörtl. Rad)
l'on m'a écrasé. hat man mich gequetscht.

3
Puis sous la roue Dann unter der Mühle
on m'a moulu, hat man mich gemahlen,
Sur la fesselle auf das Sieb
on m'a monté, hat man mich gehoben,
Dans un' cuve in einen Bottich
on m'a égoutté hat man mich abtropfen lassen,
Dans un' tonne in ein Fass
on m'a entonné. hat man mich eingefüllt.

¹ *Et Dominus!*: Und der Herr!

² *Asperge(s) me, Domine!*: Reinige (wörtl. bespreng) mich, Herr!
Der Psalmvers 51,9 wird als Antiphon (Wechselgesang zwischen
Priester und Chor oder Gemeinde) während der Besprengung der mit
Gläubigen Weihwasser vor dem sonntäglichen Hochamt gesungen.

MAE 281094